

Distr.  
GENERAL

FCCC/SBI/2001/2  
18 May 2001

ARABIC  
Original: ENGLISH

## الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الهيئة الفرعية للتنفيذ

الدورة الرابعة عشرة

بون، ١٦-٢٧ تموز/يوليه ٢٠٠١

البند ٣ (ب) من جدول الأعمال المؤقت

### التقارير عن الأنشطة المضطلع بها بين الدورتين

عمل فريق الخبراء الاستشاري المعني بالبلاغات الوطنية  
المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول بالاتفاقية

تقرير الاجتماع الثاني لفريق الخبراء الاستشاري المعني بالبلاغات  
الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول بالاتفاقية

### مذكرة أعدتها الأمانة

١- طلب مؤتمر الأطراف، بمقرره ٨/م أ-٥، إلى الأمانة أن تيسر عمل فريق الخبراء الاستشاري المعني بالبلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول بالاتفاقية، وذلك عن طريق أمور من بينها تنسيق اجتماعاته وتجميع التقارير عن اجتماعاته وحلقات عمله الإقليمية لتنظر فيها الهيئتان الفرعيتان (FCCC/CP/1999/6/Add.1).

٢- وقد نسقت الأمانة ويسرت تنظيم الاجتماع الثاني لفريق الخبراء الاستشاري وإعداد تقريره، بهدف النظر في التجارب والقضايا و/أو القيود والدروس المستفادة ومناقشتها بغية تحسين إعداد البلاغات الوطنية.

٣- والتقيرير الذي يرد طي هذه المذكورة هو النص الخطي للتقيرير الشفهي الذي قدمه رئيس فريق الخبراء الاستشاري، الدكتور آبيته - لو آجافون (توغو) إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ في دورتها الثالثة عشرة عن نتائج الاجتماع الثاني للفريق الذي عقد في مكاتب وزارة الإسكان والتخطيط العمراني والبيئة في لاهاي، هولندا، في ٩ و ١٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٠. وحضر الاجتماع الثاني أحد عشر عضوا من فريق الخبراء الاستشاري يمثلون أفريقيا وآسيا ومنطقتي أمريكا اللاتينية والكاربي، وستة أعضاء من الأطراف المدرجة في المرفق الأول وثلاثة أعضاء من المنظمات الدولية.

٤- وقد تود الهيئة الفرعية للتنفيذ الإحاطة علما بالتقيرير وتقديم المزيد من التوجيهات إلى الفريق عن إدارة أعماله وفقا لمرفق المقرر ٨/م-٥.

## الاجتماع الثاني لفريق الخبراء الاستشاري المعني بالبلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول بالاتفاقية

تقرير أعده الرئيس،  
الدكتور آييتيه - لو آجافون (توغو)

### أولاً - مقدمة

#### ألف - نطاق التقرير

٥- يشمل هذا التقرير ملخصاً لأعمال الاجتماع الثاني لفريق الخبراء الاستشاري المعني بالبلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول بالاتفاقية، والتقدم الذي أحرزه فريق الخبراء الاستشاري لتنفيذ ولايته كما وردت في مرفق المقرر ٨/م أ-٥، والأعمال التي اضطلع بها الفريق على نحو ما حددت في المرفق الثالث من الوثيقة FCCC/SBI/2000/16.

#### باء - الخلفية

٦- قد يذكر المندوبون أن فريق الخبراء الاستشاري قدم إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ في دورتها الثانية عشرة خطة عمل لتنفيذ ولايته عملاً بالمقرر ٨/م أ-٥. ووفقاً لخطة العمل هذه، نظم فريق الخبراء الاستشاري حلقة عمله الإقليمية الثانية في نيروبي، كينيا، من ١٥ إلى ١٨ آب/أغسطس ٢٠٠٠ للمنطقة الأفريقية. ويرد تقرير حلقة العمل هذه التي نسقها الرئيس، الدكتور آييتيه - لو آجافون (توغو)، في الوثيقة FCCC/SBI/2000/INF.9.

٧- وعقدت حلقة العمل الثالثة لفريق الخبراء الاستشاري في بانكوك، تايلند، من ١٦ إلى ٢٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٠ للمنطقة الآسيوية. ويرد تقرير حلقة العمل هذه التي نسقها الدكتور فوته وانغوتشاراكول (تايلند) في الوثيقة FCCC/SBI/2000/INF.10.

٨- وحضر حلقات العمل الإقليمية الثلاث أكثر من ١٠٠ خبير من ٦٢ بلداً غير مدرجة في المرفق الأول. وقد أتاحت حلقات العمل فرصة ممتازة لتبادل المعلومات والخبرات في عملية إعداد البلاغات الوطنية. وناقش المشتركون القضايا المنهجية التي ووجهت عند إعداد قوائم جرد غازات الدفيئة، وتقييم مدى التأثير والتكيف، وقضايا خفض انبعاثات غازات الدفيئة. كما ناقشوا قضايا ذات صلة بالبحوث وعمليات الرصد المنتظمة، وتوعية الجمهور، والتثقيف والتدريب. وبالإضافة إلى ذلك، ناقشت قضايا شاملة مثل التنسيق والمعلومات والربط

الشبكي فضلا عن تعزيز المؤسسات. وركزت المناقشات على المعلومات التي وردت في ٢٩ بلاغا وطنيا قدمت حتى ١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٠.

٩- واستنادا إلى المقرر الذي اتخذته الفريق في اجتماعه الأول بالتناوب على شغل مناصبي مقرر ورئيس اجتماعاته فيما بين مناطق عمله الثلاث، ثبت الدكتور فوتيه وانغواتشارا كول (تايلند) والدكتور آييتيه - لو آجافون (توغو) في منصبهما كمقرر ورئيس للاجتماع الثاني على التوالي.

١٠- وافتتح الرئيس الاجتماع بالترحيب بالمشاركين. وشدد على أهمية عمل فريق الخبراء الاستشاري ودعا إلى سرعة تنفيذ ولايته. وأوجز أيضا القضايا والتقدم المحرز منذ انعقاد الاجتماع الأول للفريق.

١١- وقدم المنسقان النتائج الرئيسية لحلقتي العمل الأفريقية والآسيوية. وبالإضافة إلى ذلك، قدمت السيدة حوليا مارتينس (المكسيك) نتائج حلقة العمل الإقليمية لمنطقة أمريكا اللاتينية والكاريبية.

١٢- ولتيسير إجراء مناقشة شاملة لنتائج حلقات العمل الإقليمية الثلاث، قدمت أمانة اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ موجزا لتقارير حلقات العمل الثلاث يغطي موضوعات مثل قوائم جرد غازات الدفيئة، وتقييم مدى التأثير والتكيف، وخيارات خفض انبعاثات غازات الدفيئة والدعم المالي والتقني.

١٣- وقدم كل عضو من أعضاء فريق الخبراء الاستشاري تقريرا مرحليا عن العمل الذي أنجز حتى الآن لتنفيذ ولاية الفريق كما تم تحديدها في خطة عمله.

١٤- وفي المناقشات التي تلت عرض التقارير، قرر الفريق تنقيح خطة عمله ليتسنى إعداد تقرير في الوقت المناسب لتنظر فيه الهيئة الفرعية للتنفيذ في دورتها الرابعة عشرة. وترد خطة العمل المنقحة للفريق في المرفق الأول بهذه الوثيقة.

## ثانيا - المناقشات

١٥- ناقش الفريق عددا من القضايا ذات الصلة بإعداد قوائم الجرد الوطنية لغازات الدفيئة، وتقييم مدى التأثير بتغير المناخ والتكيف معه، وخيارات خفض انبعاثات غازات الدفيئة، ومتطلبات الدعم المالي والتقني لتنفيذ هذه الأنشطة عند إعداد البلاغات الوطنية.

١٦- ونوقش عدد من القضايا ذات الصلة بإعداد قوائم الجرد الوطنية لغازات الدفيئة. ولاحظ الفريق أن هناك حاجة إلى إنشاء آليات وطنية ملائمة لجمع البيانات وإدارتها وحفظها، ووضع عوامل انبعاثات محلية وإقليمية وتحسين بيانات الأنشطة فضلا عن بناء القدرة على استخدام إرشادات الممارسات السليمة التي وضعها فريق

الخبراء الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ لتحسين نوعية قوائم الجرد الوطنية لغازات الدفيئة وتحسين الإبلاغ عن تقديرات انبعاثات غازات الدفيئة. وبالإضافة إلى ذلك، اعترف الفريق بأن الحاجة تدعو إلى استيفاء المبادئ التوجيهية لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ تمثيا مع خبرة الأطراف وإلى تعزيز نوعية قوائم الجرد وشفافية الإبلاغ.

١٧- وعند مناقشة مسألة تقييم مدى التأثير والتكيف، أكد الفريق أن لهذه المسألة أولوية عليا بالنسبة للأطراف غير المدرجة في المرفق الأول وأن هناك حاجة ملحة للبيانات وتعزيز القدرات لأغراض استخدام نماذج تأثيرات المناخ والنماذج الاجتماعية - الاقتصادية الوطنية والإقليمية. وبالإضافة إلى ذلك، لا تكفي المعلومات الواردة في المبادئ التوجيهية لاتفاقية الأمم المتحدة بشأن الإبلاغ عن عمليات تقييم مدى التأثير والتكيف ولا بد من ثم من تحسينها. ويفيد تحليل المعلومات المحصلة من حلقات العمل الإقليمية بأن الأمر يتطلب القيام بالمزيد من العمل لتحسين وسائل تقييم مدى التأثير والتكيف وإدماج عمليات التقييم هذه في عملية تخطيط التنمية الاقتصادية.

١٨- وناقش الفريق قضية خيارات خفض انبعاثات غازات الدفيئة واعترف بأن معظم الأطراف قد قدرت خيارات خفض انبعاثات غازات الدفيئة في بلاغاتها الوطنية وأعربت عن الحاجة إلى تحسين وسائل وأدوات إجراء عمليات التقييم هذه.

١٩- ويمثل توفير الموارد المالية والتقنية أمرا بالغ الأهمية للمساعدة في عملية إعداد وتحسين نوعية البلاغات الوطنية. ولا بد من ثم من تقديم الدعم المالي والتقني لمعالجة قضايا من بينها القضايا التالية: تحسين و/أو إنشاء مراكز الرصد المنتظم للمساعدة في توفير المعلومات اللازمة لدعم الدراسات التي تجري بشأن تغير المناخ، وتعزيز التدريب والتثقيف وتوعية الجمهور وتعزيز المؤسسات والتنسيق والربط الشبكي ذي الصلة بتنفيذ الاتفاقية، وضرورة معالجة القضايا المنهجية وغيرها من القضايا ذات الصلة بقوائم جرد غازات الدفيئة، وعمليات تقييم مدى التأثير والتكيف وخيارات خفض انبعاثات غازات الدفيئة.

٢٠- وفيما يتعلق ببرامج المساعدة لإعداد البلاغات الوطنية، لاحظ الفريق الدور المهم الذي لعبه برنامج دعم البلاغات الوطنية<sup>(١)</sup> لتقديم الدعم للأطراف غير المدرجة في المرفق الأول في إعداد بلاغاتها الوطنية. ومن المؤسف

---

(١) ينفذ برنامج دعم البلاغات الوطنية تنفيذا مشتركا من جانب برنامج الأمم المتحدة الإنمائي وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة ويموله مرفق البيئة العالمية. وتمثل الأهداف التي يتوخى البرنامج تحقيقها في تحسين نوعية البلاغات الوطنية الأولية التي تقدمها الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول وشولها وحسن توقيتها، وفي ضمان تنفيذ مشاريع مرفق البيئة العالمية في الوقت المناسب وبما يحقق فعالية التكاليف بشأن الأنشطة الموازية على صعيد تغير المناخ.

مع ذلك أن برنامج دعم مهما كهذا يحتمل أن يتوقف في المستقبل القريب. وفي هذا الصدد، حث فريق الخبراء الاستشاري بقوة على مواصلة البرنامج لدعم ما يزيد على ٧٠ طرفا غير مدرجة في المرفق الأول، وهي أطراف بلغت مراحل متفاوتة وحاسمة في إعداد واستكمال بلاغاتها الوطنية.

٢١- وطلب الفريق إلى الأمانة أن تجمع معلومات عن الأنشطة والبرامج التي تيسر وتدعم إعداد البلاغات الوطنية من جانب الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول. وهذه المعلومات ستساعد الفريق في إدارة أعماله وفقا للفقرة ٥ (د) من مرفق المقرر ٨/م أ-٥.

٢٢- وناقش الفريق تنظيم حلقة العمل الإقليمية التي ستعقد في عام ٢٠٠١ لمعالجة جميع القضايا الأخرى المتبقية واللازمة لإتمام عمل فريق الخبراء الاستشاري. ووافق الأعضاء على توفير تحليلات للمعلومات الواردة في البلاغات الوطنية المقدمة حتى ٣١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠١ وعلى إعداد التقارير التي سينظر فيها المشتركون في حلقة العمل هذه وفقا لخطة العمل المنقحة لفريق الخبراء الاستشاري كما ترد في المرفق الأول.

٢٣- ولاحظ الفريق أن حكومة كوبا قد عرضت استضافة حلقة العمل الإقليمية ولكنه وافق على أن يتاح الوقت حتى نهاية عام ٢٠٠٠ لكي تقدم البلدان الأخرى غير المدرجة في المرفق الأول عروضها لاستضافة الاجتماع. وتحدد موعد عقد حلقة العمل في الفترة من ١٩ إلى ٢٢ آذار/مارس ٢٠٠١.

٢٤- وتوفيرا للموارد، تقرر عقد الاجتماع الثالث لفريق الخبراء الاستشاري مباشرة بعد حلقة العمل الإقليمية، من ٢٣ إلى ٢٤ آذار/مارس ٢٠٠١، وليس قبل انعقاد الدورة الرابعة عشرة للهيئة الفرعية للتنفيذ كما كان مخططا أصلا. وخلال هذا الاجتماع الذي سيعقده فريق الخبراء الاستشاري، سينظر الخبراء في كيفية إدراج استنتاجات وتوصيات حلقة العمل الإقليمية في التقرير الذي سيقدم إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ في دورتها الرابعة عشرة. وسيعقد الاجتماع الرابع لفريق الخبراء الاستشاري من ٦ إلى ٧ آب/أغسطس ٢٠٠١ كما خطط له أصلا في مكان لم يتقرر بعد.

٢٥- وناقش الفريق أيضا التقرير المالي لفريق الخبراء الاستشاري لعام ٢٠٠٠ كما يرد في المرفق الثاني بهذا التقرير، ولاحظ الصعوبات الكبيرة التي واجهها للحصول على الأموال بسرعة من أجل تنفيذ أنشطته خلال عام ٢٠٠٠. ومع ذلك، فقد نوّه الفريق بالتبرعات السخية التي تلقاها من حكومات الولايات المتحدة الأمريكية (١٥٠.٠٠٠ دولار أمريكي)، وأستراليا (٨٠٠.١٤ دولار أمريكي)، وفنلندا (٣٧١.١٣ دولارا أمريكيا) وألمانيا من خلال صندوق بون (٢١.٠٠٠ دولار أمريكي). وفي نهاية حلقات العمل الثلاث، بلغ عجز ميزانية الفريق ١٨.٥٥٢ دولارا أمريكيا. على أن المساهمة التي قدمتها سويسرا في الآونة الأخيرة بمبلغ ٢٧.٧٧٨ دولارا أمريكيا قد أتاحت سد هذا العجز في عام ٢٠٠٠.

٢٦- وتقدر الأموال المطلوبة لتنفيذ أنشطة فريق الخبراء الاستشاري خلال عام ٢٠٠١ بمبلغ ٢٩٦ ٢٨٤ دولارا أمريكيا. على أن هناك مبلغا مرحلا قدره ٢٢٦ ٩ دولارا أمريكيا من مساهمات عام ٢٠٠٠. ومن ثم، فإن المبلغ الصافي المطلوب هو ٢٧٥ ٠٧٠ دولارا أمريكيا.

٢٧- كما لاحظ فريق الخبراء الاستشاري بامتنان المساهمة التي قدمها برنامج دعم البلاغات الوطنية بمبلغ ٤٤٧ ٣٩ دولارا أمريكيا والتي أتاحت لـ ١٣ مشتركا إضافيا حضور حلقة العمل الإقليمية الأفريقية في نيروبي، كينيا. وقد أمكن تحقيق ذلك لأن حلقة العمل الإقليمية قد عقدت مباشرة بعد حلقة التبادل الإقليمية التي عقدها برنامج دعم البلاغات الوطنية لصالح بلدان أفريقيا الشرقية والجنوبية.

٢٨- ووافق الفريق على أن فريق الخبراء الاستشاري قد أحرز تقدما كبيرا في الاضطلاع بولاياته كما تضمنتها اختصاصاته الواردة في مرفق المقرر ٨/م-٥، وحث من ثم الأطراف المدرجة في المرفق الأول على توفير التمويل الكافي لأنشطة فريق الخبراء الاستشاري في عام ٢٠٠١.

## المرفق الأول

خطة عمل فريق الخبراء الاستشاري كما تم تنقيحها في الاجتماع الثاني

إتمام العمل، حسب الاقتضاء، وفقا للولاية الواردة في المقرر ٨/م أ-٥، الفقرات الفرعية (ب)، و(ج) و(د) و(هـ) من الفقرة ٥	الأفرقة الفرعية
١٢ شباط/فبراير ٢٠٠١	الموعد النهائي
<ul style="list-style-type: none"> <li>- القضايا المنهجية</li> <li>- حيازة البيانات والربط الشبكي وقاعدة البيانات</li> <li>- المبادئ التوجيهية الممكنة</li> <li>- الإبلاغ</li> </ul>	<p>١- قوائم جرد غازات الدفيئة: ٥ (و)، (ز)</p> <p>ألمانيا، البرازيل، توغو (منسق)، سويسرا، المملكة العربية السعودية، فرقة العمل المعنية بقوائم الجرد والتابعة للفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ، وبرنامج دعم البلاغات الوطنية</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- القضايا المنهجية</li> <li>- حيازة البيانات والربط الشبكي وقاعدة البيانات</li> <li>- المبادئ التوجيهية الممكنة</li> <li>- الإبلاغ</li> </ul>	<p>٢- تقييم مدى التأثير والتكيف</p> <p>أستراليا، إكوادور، باكستان، جزر البهاما، السنغال (منسق)، هولندا، برنامج دعم البلاغات الوطنية</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- القضايا المنهجية</li> <li>- حيازة البيانات والربط الشبكي وقاعدة البيانات</li> <li>- المبادئ التوجيهية الممكنة</li> <li>- الإبلاغ</li> </ul>	<p>٣- خفض انبعاثات غازات الدفيئة</p> <p>تايلند (منسق)، جنوب أفريقيا، سلوفاكيا، مصر، هولندا، برنامج دعم البلاغات الوطنية</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- مشاريع البيان العملي (التي يمكن تكرارها ونشرها)</li> <li>- التعديل الذي يمكن إدخاله على المبادئ التوجيهية للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بشأن البحوث والرصد المنتظم</li> <li>- شبكات البحوث، ونظم الرصد العالمية، وبرامج التغير العالمية</li> </ul>	<p>٤- (أ) توعية الجمهور والتثقيف والتدريب</p> <p>(ب) البحث والرصد المنتظم</p> <p>أستراليا، تزانيا، توغو، الصين، فيجي، المكسيك (منسق)، معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث/برنامج التدريب في ميدان تغير المناخ</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- بناء القدرات</li> <li>- تكنولوجيا المعلومات</li> <li>- مرافق الانترنت</li> <li>- بناء القدرات</li> <li>- المبادئ التوجيهية الممكنة</li> <li>- الإبلاغ (استحداث طبعة لتنقيح الجدول ١ من اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ)</li> </ul>	<p>٥- القضايا الشاملة</p> <p>(أ) الربط الشبكي والمعلومات</p> <p>أنتيغوا وبربودا، جزر البهاما (منسق)، المكسيك، الولايات المتحدة الأمريكية، معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث/برنامج التدريب في ميدان تغير المناخ</p> <p>(ب) الظروف الوطنية، التخطيط</p> <p>أنتيغوا وبربودا، جنوب أفريقيا، المملكة العربية السعودية (منسق)، الولايات المتحدة الأمريكية</p>



## المرفق الثاني

تقديرات تكاليف الاجتماعات وحلقات العمل  
(صيغة منقحة بعد الاجتماع الثاني لفريق الخبراء الاستشاري)

<u>بدولارات الولايات المتحدة</u>	<u>النفقات في عام ٢٠٠٠</u>
٦٠ ٩٧٣	حلقة العمل الإقليمية التي عقدت في منطقة أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي (المكسيك)
٣٣ ٧٩٥	حلقة العمل الإقليمية التي عقدت في أفريقيا (نيروبي) (قدم برنامج دعم البلاغات الوطنية مبلغا إضافيا قدر بـ ٣٩ ٤٤٧ دولارا أمريكيا)
٤٠ ١٦٣	حلقة العمل الإقليمية التي عقدت في آسيا (بانكوك)
٢٠ ٧٤٦	الاجتماع الأول لفريق الخبراء الاستشاري، بون (تمويل مشاركة ٧ مشتركين)
<u>٣٢ ٥٤٣</u>	الاجتماع الثاني لفريق الخبراء الاستشاري، لاهاي (تمويل مشاركة ١٠ مشتركين)
١٨٨ ٢٢٠	<b>إجمالي النفقات</b>
	<u>الدخل في عام ٢٠٠٠</u>
١٥٠ ٠٠٠	الولايات المتحدة الأمريكية
٢٧ ٧٧٨	سويسرا
٢١ ٠٠٠	ألمانيا (صندوق بون)
١٤ ٨٠٠	أستراليا
<u>١٣ ٣٧١</u>	فنلندا
٢٢٦ ٩٤٩	<b>إجمالي الدخل</b>

<u>(٢٩ ٥٠٣)</u>	ناقصا منه ١٣ في المائة تكاليف إدارية
<u>١٩٧ ٤٤٦</u>	صافي الدخل
٩ ٢٢٦	صافي الدخل بعد النفقات
	<u>التقديرات لعام ٢٠٠١</u>
٢٢٧ ٢٩٦	حلقات العمل الإقليمية المشتركة (تمويل مشاركة ٦١ مشتركا) والاجتماع الثالث لفريق الخبراء الاستشاري، بون (تمويل مشاركة ١٦ مشتركا)
<u>٥٧ ٠٠٠</u>	الاجتماع الرابع لفريق الخبراء الاستشاري (تمويل مشاركة ١٦ مشتركا)
<u>٢٨٤ ٢٩٦</u>	المجموع
٢٧٥ ٠٧٠	صافي المبلغ المطلوب

-----